

## Le jour des enfants

### Les écoliers thannoïis montent sur les planches

Quatre classes des écoles Helstein et du Steinby se préparent à participer au spectacle de Fawzy Al-Aiedy, « Noces-Bayna », dans lequel ils feront les chœurs, le 18 avril sur la scène du Relais culturel de Thann.

Adeline Kuenemann

« L'anglais pose encore un petit peu problème », soulève Fawzy Al-Aiedy, accompagné de son oud, lors d'une répétition avec une vingtaine d'élèves. « Mais non, c'est facile », rétorque Edgar, du haut de ses 5 ans. Les enfants de grande section de maternelle de l'école Helstein, ainsi que les CP, CE1-CE2 et CM1 de l'école du Steinby sont, depuis le mois de janvier, en pleine préparation de leur participation au spectacle de Fawzy Al-Aiedy, un artiste irakien, et de ses musiciens, Noces-Bayna, le 18 avril, au Relais culturel Pierre-Schiélé de Thann, où ils feront les chœurs.

Les écoliers ont plusieurs comptines à apprendre, comme À la claire fontaine ou Il était un petit navire, mais aussi des chants en alsacien, breton, anglais ou arabe, parfois le même texte en plusieurs langues, le tout avec une petite sonorité orientale.

« L'idée est d'utiliser la langue comme matière musicale », explique Angèle Régnier, directrice du Relais culturel et instigatrice du projet. C'est l'occasion de faire un lien entre les traditions orientales et les traditions occidentales. Ça permet aussi aux enfants d'origine arabe de se mettre en avant. Et Fawzy (Al-Aiedy) est un vrai pédagogue. Ils sont tous enchantés d'aller sur la scène du Relais. »

Au total, la soixantaine d'écoliers aura six séances en commun pour se préparer, en plus de celles en classe, avec l'aide, aussi, de Jean-Pierre Janton, chef de chœur des Petits chanteurs de Thann.



Les enfants, eux, sont ravis d'être en représentation. « Ce n'est pas souvent que des grands chanteurs viennent à Thann, donc c'est vraiment bien », estime Nine, en classe de CM1 à l'école du Steinby. « On a déjà fait un spectacle il y a deux ans. Au début, on a un peu de stress, mais quand ça commence, le stress part », se rassure Eva.

*« Ce n'est pas si dur d'apprendre une chanson en arabe »*

Quant aux chansons, même si elles ne sont pas toutes entièrement en français, elles passent bien auprès des écoliers qui apprécient de les chanter. « Ce n'est pas si dur d'apprendre une chanson en arabe », déclare Rachel. « Il faut s'entraîner et après c'est facile », rétorque Nolan. Eva, elle, explique qu'« au début, on se dit « c'est quoi ce truc ? » et au final c'est facile. » Pour Elsa, « l'alsacien est plus facile car ma grand-mère le parle ». Et elle n'est pas la seule à bénéficier de cet avantage pour ses répétitions.

Finalement, le plus dur est sans doute pour les parents qui doivent supporter les chants répétitifs et parfois tonitruants de leur progéniture. Même si les enfants confient que parfois, lorsqu'ils répètent à la maison grâce au site internet de Fawzy Al-Aiedy, ils surprennent leurs parents à danser. « Ma maman ne danse pas, mais elle chante », lance Abdallah. « Moi, quand je répète, je crie alors ça énerve ma mère », reconnaît Hugo.

Ces écoliers de CM1 ont bien conscience d'apprendre des chansons différentes, qu'ils n'ont pas forcément l'habitude d'écouter au quotidien, et ça leur paraît intéressant. Si Yann avoue qu'il « aime bien le rythme des musiques », Jonas pense, lui, que « c'est bien car ça va aider les enfants à connaître les cultures des autres pays, tout en s'amusant ». Et ça, forcément, ça plaît aux enfants.

Y ALLER

Spectacle le samedi 18 avril à 20h30 au Relais culturel de Thann (03.89.37.92.52). Tarifs : 18 €, réduit 16 €. Internet : [www.fawzy-music.com](http://www.fawzy-music.com)